

Porównanie tłumaczeń II Samuela 13:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem jak Absalom zbiegł i poszedł do Geszur, gdzie przebywał trzy lata,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po ucieczce do Geszur Absalom przebywał tam trzy lata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Absalom uciekł więc i przyszedł do Geszur, gdzie przebywał przez trzy lata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Absalom uciekł, i przyszedł do Giessur, a był tam przez trzy lata.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Absalom, gdy uciekł i przyszedł do Gessur, był tam trzy lata.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i przebywał tam trzy lata, a król opłakiwał swego syna przez cały ten czas.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Absalom po swojej ucieczce przybył do Talmaja, króla Geszur, i przebywał tam już trzy lata, zatęskniło serce Dawida za spotkaniem z Absalomem, gdyż pocieszył się już po śmierci Amnona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Absalom uciekł i udał się do Geszur, i przebywał tam przez trzy lata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Absalom zbiegł do Geszuru i pozostał tam przez trzy lata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Absalom zbiegł i udał się do Geszur; i przebywał tam trzy lata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Авессалом втік і пішов до Гедсура і був там три роки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Absalom uciekł i udał się do Geszuru – pozostał tam przez trzy lata.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Absalom zaś uciekł i dotarł do Geszuru; i przebywał tam trzy lata.